

MORE

THINGS

CZECH

NO. 7

INDEPENDENT REVIEW OF CZECH BUSINESS, POLITICS AND CULTURE
Published by: ALL THINGS CZECH Editor: JIRINA FUCHS

10/15/96

ALL THINGS CZECH

P.O. BOX 66453, LOS ANGELES, CA 90066. Tel 310 397-0505 FAX 310 397-8199

October 13, 1996


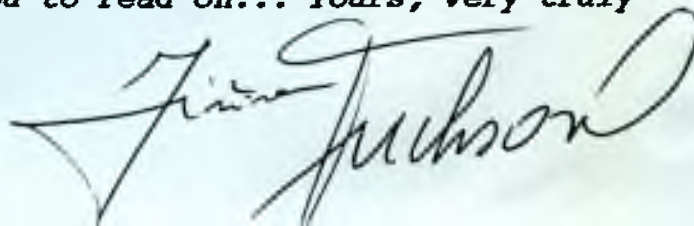
Dear Friends,

in this issue we are returning to the format we have envisioned for this publication when we began issuing it: Czech business, politics and culture, in that order.

Our four-year campaign for equal human rights for all in the Czech Republic is moving ahead - thank God! ON SEPTEMBER 19, 1996, USA have sent a NOTICE OF TERMINATION OF THE 1928 TREATY to His Excellency, Michael Žantovský, Ambassador of the Czech Republic... A big step ahead, read more about it in this issue...

Credit goes to the USA, and, of course, it is rather embarrassing for the Czech Republic... But there is always a room for improvement, we shall watch closely how will CR use this opening to mutual betterment of U.S. and Czech relations...

I have just returned from the Czech Republic... As always, aside from some bureaucrats, people were great, cultural cooperation excellent... And we made a number of great business contacts in PLZEN, my native city, and the center of ZAPADOČESKÝ KRAJ /REGION/. I invite you to read on... Yours, very truly



Plzeň
MĚSTANSKÝ PIVOVAR



American Center Plzeň

The American Center Plzeň reflects the interests of the City of Plzeň and the United States in business and cultural cooperation.



Why?

The mission of the American Center Plzeň (ACP) is to stimulate regional economic growth and expand cross-cultural knowledge and experience.

Who are we?

The ACP is a non-profit organization that was founded by:

- American Embassy Prague
- American Chamber of Commerce in the Czech Republic
- City of Plzeň
- Chamber of Commerce Plzeň
- Czech American Enterprise Fund
- Brown & Root Škoda
- Business Innovation Centre Plzeň
- University of West Bohemia

What can we offer to you?

The ACP provides meeting and conference facilities, information and long- or short-term office space for US national and multinational companies. The same services are available for Czech companies operating in the US market or affiliated with US firms.

Are you looking for

- information about West Bohemia region, Czech Republic
- office space to rent in a modern building (air conditioning, 30 telephone lines, social center with a restaurant) ?
- high quality conference facilities (press conferences, company presentations, seminars for you and your clients, important events)?
- exhibition space for promoting your products or services?

The ACP is ready to meet all of your needs.



ŠKODA



ŠKODA Plzeň - Příklad úspěšné transformace českého průmyslu

Historie jedné z nejstarších a nejznámějších českých průmyslových společností je s Plzní spojená od roku 1859, kdy sem byla původní valdštejnská strojírna přesunuta z nedalekého Sedlce. Své jméno získala po Ing. Emilu Škodovi, který přišel na post hlavního inženýra v roce 1866 a hned o tři roky později se stal jejím majitelem. Škodovo podnikatelské záměry a dynamika s jakou továrnu rozvíjel brzy přerostly místní zájmy. Škoda věděl, že jedině proniknutí za hranice Rakousko - Uherska může přinést úspěch. Začal proto s budováním nadnárodní společnosti a vyrábět a obchodovat s artiklem, jenž byl a je žádaný na celém světě a v každé době - se zbraněmi. Položil základ k tomu, aby se na začátku 20. století plzeňská Škodovka řadila mezi pětku nejvýznamnějších exportujících zbrojovek světa společně s už proslulými firmami Krupp, Schneider, Vickers - Armstrong a Mitsubishi. Vedle toho běžela samozřejmě i civilní výroba - zařízení pro cukrovary, pivovary, složité odlitky a výkovky (které nechťel pro jejich náročnost nikdo dělat a díky nimž si také ŠKODA vybudovala značné renomé) a od roku 1904 turbíny. To už byla Škodovka pět let akciovou společností.

V téměř 140 letě etapě stála ŠKODA mnohokrát na pokraji kulupu, ale vždy si dokázala pomoci a dostat se zpět na výsluní. První výraznější memento se odehrálo po skončení 1. světové války, kdy největší zbrojovka Rakousko - Uherska jen stěží nabírala dech ke konverzi své výroby. Vznik samostatného Československa a autorita jejího prvního prezidenta T. G. Masaryka, který Škodu v roce 1919 navštívil, potvrdil zájem státu na udržení podniku. Tehdy vstoupil do Škodovky zahraniční kapitál v podobě francouzského koncernu Schneider. ŠKODA prožívala až do německé okupace dobu největšího rozkvětu. V tomto období vlastnila 17 zahraničních a 14 nuzemských společností (m. j. dnešní automobilku Volkswagen v Mladé Boleslavi).

Hned na začátku okupace se ŠKODA dostala do vážných problémů podruhé, ale zájem třetí říše na výrobě zbraní (děl, munice a obrněných vozidel) začlenil podnik do zbrojního řetězce - Reichswerke Herman Goring. Jako na poslední zbrojní závod nacistického Německa, dodávající zbraně na frontu, bylo na Škodovku podniknuto několik náletů spojenců. 25. dubna 1945 americké letectvo chlouhu českého strojírenství z více než 70 % zničilo, i když v smyslu celé ničivé akce by se dalo polemizovat. Prakticky celá Plzeň a okolí se podílely na jeho obnově a v roce 1947 se už dva roky znárodněná společnost dostala na předválečnou úroveň výroby. Znárodnění a komunistický převrat v roce 1948 připravily ŠKODU o její předválečné postavení a okleštily její produkci pro potřeby země socialistického bloku. Zbrojní výroba se přesunula do „bezpečnějších“ slovenských končin a plzeňský kolos se postupně přetvořil v giganti těžkého strojírenství, orientovaný převážně na trhy RVIP.

S pádem „železné opony“ je spojen i poslední škodovský boj o přežití. Ztráta východních trhů přinesla obrovské potíže s odbytem produkce. Vystála zásadní otázka - co dál. Odprodat podíl zahraničnímu partnerovi jako v případě Mladé Boleslavi, privatizovat ryze českou cestou nebo hledat ještě jiná řešení? Ozývaly se i hlasy, mluvící o totálním krachu a likvidaci. Dlouho se vedla jednání o vstupu s německým nadnárodním koncernem Siemens. Tuto variantu prosazovala vláda.

Na podzim 1992 na základě svého privatizačního projektu, ve společnosti dvou nejvýznamnějších peněžních ústavů v zemi - Komerční a Investiční banky, nastoupil na post



Our Lady of Plzeň from c. 1390



předsedy představenstva a generálního ředitele Ing. Lubomír Soudek. Získal zároveň 20 % akcií a započala impozantní cesta za znovuzrození škodovické slávy. Jednání se Siemensem byla ukončena, podnik se restrukturalizoval na 36 částečně samostatných subjektů, snížil se počet zaměstnanců z 38 000 v roce 1989 na současných 18 500, zrušily se neproduktivní výrobní obory a vytýčilo se heslo o návratu Škody Plzeň do světa. Současný holding ŠKODA, a.s. má prozatím 22 zastoupení na všech kontinentech a prostřednictvím organizací zahraničního obchodu přímý kontakt na zákazníka ve více než 70 zemích světa.

A výsledek těchto změn? Za vše hovoří některá čísla. Skok z 11,5 miliardového odhynu (v Kč) v roce 1993, na 16 miliardový v roce následujícím, 26 miliardový v roce 1995, 33 miliardový v roce 1996 (vše bez nově přikoupených a zahraničních společností) znamená jediné. ŠKODA Plzeň je opět prosperující společností a zahraniční konkurence na čele a neúspěšným „nápadníkem“ Siemensem, čítaje v to giganty ABB, Westinghouse, General Electric, Mitsubishi, Alstom či AEG, s ní musí počítat.

Tradiční škodovická produkce - výrobky hutí a kováren (zalomené hřídel), zařízení pro jaderné a klasické elektrárny, elektrické lokomotivy, trolejbusy, zařízení pro cukrovary a válcovny, elektrické stroje, tabákové stroje, řádově asi 80 výrobních oborů, se neustále rozrůstá. V rámci „smělování“ českého průmyslu a jeho lepšího prosazení na světových trzích ŠKODA kapitálově vstoupila do automobilůk LIAZ a TATRA, jež společně s nově zavedenou výrobou autobusů, užitkových automobilů Beta a elektromobilů a předpokládaným propojením s dalšími výrobci automobilové techniky nejen u nás, ale i v Evropě, mají vytvořit silnou automobilovou divizi. Připočítáme-li v to i výrobu příměstských vlakových souprav, vozů metra a rekonstrukci tramvají, dokáže ŠKODA nabídnout kompletní dopravní systém. Z dalších investic do moderních perspektivních oborů lze připomenout už zprovozněný závod na nápojové obaly z hliníku.

A budoucnost? Jak trefně poznamenali redaktoři některých renomovaných listů - nad škodovickým impériem už slunce nezapadá. Jak obrazně, tak ve skutečnosti. Zatímco v americkém Daytonu (společný podnik na výrobu trolejbusů) svítá, v německých Erfurtu (karosářské lisy) a Frankfurtu nad Mohanem (transformátory) se pilně pracuje, v ruské Volgdě (trolejbusy) oznamují sirény konec směny a v čínském Kantonu (turbíny) začíná padat soumrak. Společné podniky v zahraničí budou přibývat, v domácích podmínkách se ŠKODA chystá také k rozkročení do širě. Připravuje se slučování dceřinných společností s podobným výrobním zaměřením do divizi, protože stávající organizační struktura už nevyhovuje. Opravují se budovy, investuje se do nových technologií.

ŠKODA ve díky své tradici, velikosti, bouřlivému rozvoji a schopnosti přežít krizová období stala nejen synonymem pro Plzeň, ale díky současnému nastoupenému trendu i symbolem obnovené úspěšnosti celého českého průmyslu a České republiky.

PLZEŇ A PLZEŇSKÝ PRAZDROJ

Plzeň a pivo. Tyto dva pojmy k sobě neodmyslitelně patří. Vždyť tradice pivovarnictví v Plzni začíná se založením města v roce 1295 a od 14. století mohl dokonce každý, kdo vlastnil uvnitř města dům, vařit pivo. Koncem 15. století přistoupili plzeňští ku zřízení vlastního měšťského pivovaru, o němž je první zmínka z roku 1501. Vařil bílé pšeničné pivo. Urputné spory mezi královskými a puďdanskými městy o právo vařit pivo provázely celé 16. století. Tradiční svrchně kvašené pivo proměnlivé kvality se pak v Plzni vařilo až do památné schůzky a „vyzvání právovárcečných měšťanů ku vystavění vlastního pivovaru a sladovny“ dne 7. 1. 1839. Dne 5. 10. 1842 zahájil Měšťanský pivovar (dnešní Plzeňský Prazdroj) výrobu proslulého plzeňského spodně kvašeného ležáku, jenž se stal nedostižným vzorem piv českého typu.

Trade name: ŠKODA a.s.
 legal form: joint stock company
 Address: Tylova 57, 316 00 Plzeň
 Contact person: Ing. Lubomír Soudek, General Director
 IČO: 213101
 DIČ: 138-00213101
 Phone: 0042-19-7711111
 Fax: 0042-19-7221985
 Telex: 154221-2

Number of employees: 18 750

35% of the output to more than 50 countries



ŠKODA



Cestu od domáckých výrobků právovárečných měšťanů k slávě „plzeňského“ - historii, tradice a peripetie pivovarnictví a pohostinství v Plzni i v Čechách - názorně dokumentuje jedinečné Pivovarské muzeum. Zamýšleno bylo již v roce 1929, ovšem válka, hospodářské a politické poměry je dovolily otevřít až v roce 1959. Sídlí v původním právovárečném domě s přílehlou gotickou sladovnou, jejichž historie sahá do období založení města. Dům, původně gotický, později renesančně upravený, byl roku 1804 klasicistně přestavěn do dnešní podoby. Od počátku 19. století byla v domě hospoda, ve 30. letech tohoto století pak známá Tázlerova pivnice.

Muzeum spravuje na 18 000 sbírkových předmětů a ročně získává do svých fondů více než 1000 dalších exponátů. Odborníky je jednoznačně zařazeno mezi světovou špičku, což potvrzuje i ta skutečnost, že v soutěži o Evropskou cenu muzeí se v konkurenci 60 muzeí dostalo až do finále. Pivovarské muzeum shromažďuje ve sbírkách množství dokladů sladovnického, pivovarnického a bednářského řemesla, návštěvníci zde mohou spatřit kromě původních interiérů - včetně sklepa a studny tesaných v pískovcovém podloží - také bednářskou dílnu, staročeský hvozď na sušení sladu, mobiliář pivnic, formanský vůz a např. i provozuschopný model parního pivovaru.

Řada zajímavostí a zážitků, včetně těch kulinářských, nabízí prohlídka pivovaru a návštěva pohostinských zařízení v areálu Plzeňského Prazdroje. Varna se 16 varnými nádobami, klasický sklep - spilka s 27 hl dubovými káděmi, proslulé ležácké sklepy (celkem 9 km v pískovci tesaných chodeb) s šedesátihektolitrovými ležáckými sudy, oddělení cylindrokónických tanků, filtrace a další technické zajímavosti jsou zastávkami návštěvníků při seznamování s výrobou jedinečného Prazdroje. Velkým emocionálním zážitkem je „pocta pivu“, originální mutiprojekce filmu vytvořeného autory montreálského Kínoautomatu.

Město s tak slavnou pivovarskou minulostí se i v současnosti může pochlubit útlými hospůdkami, rázovitými pivnicemi, a proslulými restauracemi.

Vyhlášená kuchyně, skvěle ošetřené pivo a pohostinná atmosféra je charakteristická pro restauraci Na spílce přímo v areálu pivovaru Prazdroj. Zbudována v prostorách bývalého kvasného sklepa je s 580 místy u stolu největším zařízením svého druhu v republice.

Pilsener Urquell Original Restaurant u pivovarské brány nabízí interiér s typickými pivovarskými prvky, muzejními exponáty a dobovou obrazovou výzdobou.

Po dlouhých letech čekání nově zprovozněná nejstarší plzeňská pivnice u Salzmanů s šesti apulnány ve stylu baroka a secese, skvělou kuchyní a útlým interiérem je argumentem sama o sobě.

Kajotánka, U Okouna, pivnice Na Parkaně a mohli bychom jmenovat mnohé další restaurace, každá s něčím charakteristických a speciálním. Snad všichni se dají nalákat alespoň jednou za rok na „Dny piva“ pořádané Plzeňským Prazdrojem a.s. v areálu pivovaru Prazdroj a v Pivovarském muzeu.

Na proslulý plzeňský mok s pestré kulturní zážitky - nejen jednou za rok - srdečně zveme i Vás...

Obchodní jméno: **Plzeňský Prazdroj, a.s.**
Právní forma: **akciová společnost**
Adresa: **U Prazdroje 7, 304 97 Plzeň**
Kompetentní osoba: **Ing. Vladimír Peřina, generální ředitel**
IČO: **45357366**
DIČ: **138-45357366**
Telefon: **019/7061111**
Fax: **019/220159**
Počet zaměstnanců: **2 619**
Předmět činnosti: **- výroba piva, sladu, nealko nápojů, CO₂
- specializovaná muzejní činnost
- obchodní činnost**

Podíl exportu na celkovém objemu obchodu: **12,54 %**
Možnost jednání: **česky, anglicky, německy, francouzsky, ruský, polsky, maďarsky, srbochorvatsky**

Trade name: **PILSNER URQUELL Co.**
Legal form: **joint stock company**
Address: **U Prazdroje 7, 304 97 Plzeň**
Contact person: **Ing. Vladimír Peřina, general director**
IČO: **45357366**
DIČ: **138-45357366**
Phone: **019/7061111**
Fax: **019/220159**
Number of employees: **2 619**
Object of activity: **- production of beer, malt, non-alko lic beverages, CO₂
- specialized museum activity
- business activity**

Plzeňský Prazdroj, a.s.

INTERNATIONAL ASSOCIATION OF CZECHS
FOR DUAL CITIZENSHIP, RESTITUTIONS AND VOTING RIGHTS

MEZINÁRODNÍ ASOCIACE ČECHŮ
PRO DVOJÍ OBČANSTVÍ, RESTITUCE A VOLEBNÍ PRÁVO

P.O. BOX 66453
LOS ANGELES
CA. 90066

FAX (310) 397-8199

Jiřina Fuchsová, Coordinator

ALL THINGS CZECH

Mr. and Mrs. Stanley Brožek

Dr. Anthony T. Materna

Mr. and Mrs. Eman Kejzlar

Olga Jonášová

Dr. and Mrs. Jaroslav Mařík

CZECH SOCIETY FOR PRESERVATION

OF HUMAN RIGHTS, LOS ANGELES

CZECHOSLOVAK CULTURE CLUB, LOS

ANGELES

Helena Martinek

Mr. and Mrs. George Klisák

Mr. and Mrs. Bob Kiršner

Boris Rajek

ALLIANCE OF CZECHOSLOVAK EXILES

IN CHICAGO

Vladimír Bosák

Marie Bosák

Ideněk and Evelyn Pražák

CZECH RADIO PROGRAM, CLEVELAND

Denis Arnold

Mrs. Ruřena Bunza

Dr. Dana Loewy

Václav Jiří Vostřek,

HAMILTON, ONT., CANADA

Univ. Prof. Dr. Radomír V. Luřa

Renátus J. Chytil, J.U.D.

Nida Ingrišová, widow of

Czech composer Eduard Ingriš

Helena Jones

Oldřich Holubář

THE FREE CZECHOSLOVAKIA FUND,

WASHINGTON, D.C.

Marie Kment Baumgarten

Henry Baumgarten

JUDr. Ing. Jiří Karas,

PARLIAMENT OF THE CZECH

REPUBLIC, PRAGUE

Prof. Leopold Pospíšil, YALE

UNIVERSITY, NEW HAVEN, CT.

Věra Berecz - Pařízek

Peter Henman -Laufer,

businessman, BEVERLY HILLS

PROGRAMOVÉ PROHLÁŠENÍ ČECHŮ V ZAHRANIČÍ

- 1/ Po 17. listopadu 1989 se vliv Čechoslováků ve světě zdesetinásobil... Síly doma a síly v zahraničí se spojily pro společnou práci, kooperaci, propagaci tehdejší republiky po celé naší planetě.
- 2/ Po vzniku České republiky začali Češi v zahraničí prožívat nejprve rozčarování, hluboké rozladění, posléze hněv... Vláda a parlament České republiky dávali všem zahraničním Čechům tyrdě najevo, že u domácího stolu s vizitkou ČESKA REPUBLIKA mohou zasedat, života u něho se zúčastnit a o jeho osudu ve volbách rozhodovat jen někteří... Po úvodním šoku z toho, že Česká vláda i parlament s nejlehčím srdcem odepsali z českého života zhruba půl milionu rodilých Čechů, Češi v zahraničí se probudili ze svých, láskou ke SVEMU RODIŠTI, příznivě laděných snů... Spojili se k obraně... Začali psát a oznamovat vládám zemí, v nichž dnes žijí, představitelům RE a EU, globálním sdělovacím prostředkům, že LIDSKÁ PRÁVA V ČESKÉ REPUBLICE jsou navzdory všem veřejným prohlášením neuvěřitelným způsobem pošlapávána. Výsledek: Česká republika a její problémy i přednosti téměř vymizely se stránek světového tisku. Síly v zahraničí dnes pracují PROTI silám, snažícím se o to, aby světová veřejnost spolkla potěmkinovsky obraz českého života doma... .
- 3/ Češi žijící v zahraničí BEZ ČESKÉHO OBČANSTVÍ, MOŽNOSTI RESTITUCÍ A VOLEBNÍHO PRÁVA očekávají, že PO SEDMI LETECH nepředložene xenofobie vůči národu žijícímu v zahraničí uslyší v programovém prohlášení nové české vlády na PRVÉM MÍSTĚ: OKAMŽITÉ NAVRÁCENÍ PLNOPRÁVNĚHO ČESKÉHO OBČANSTVÍ VŠEM RODILÝM ČECHŮM UPRCHLÝM DO ZAHRANIČÍ PŘED ROKEM 1989 /pokud si tito české občanství přejí/.



With O. Jonáš, E. Sirotková and friends in Czech Parliament, 1995. We asked that-time Chairman of Cmt.on Foreign Aff. dr. Jiří Payne for help. It never came...

PHOTO: Ing. Zdeněk Řeřicha

ZA DRUHÉ: VŮLI PODŘÍDIT SE POŽADAVKŮM PROHLÁŠENÍ B4-1493/95 EVROPSKÉHO PARLAMENTU TÝKAJÍCÍHO SE OKAMŽITÉ RESTITUCE VŠECH NACISTICKÝCH I KOMUNISTICKÝCH KONFISKÁTŮ ZÁKONNÝM VLASTNÍKŮM. ZA TŘETÍ: OKAMŽITÉ ÚSTAVNÍ ZAKOTVENÍ PRÁVA VOLIT PRO VŠECHNY ČECHY t.č. V ZAHRANIČÍ BUD PÍSEMNE, BUD OSOBNĚ NA ČESKÝCH ZASTUPITELSKÝCH ÚRADECH V ZAHRANIČÍ.

Jiřina Fuchsová
Koordinátorka MEZINÁRODNÍ
ASOCIACE ČECHŮ PRO DVOJÍ OBCANSTVÍ, RESTITUCE
A VOLEBNÍ PRÁVO. L.A., 6. června 1996.

-atc-jif-6/6/96-003/017-amdg-



CSCE NEWS RELEASE

Commission on Security and Cooperation in Euro

234 Ford House Office Building
Washington, DC 20515-6460
Rep. Christopher H. Smith, Chairman
Sen. Alfonse D'Amato, Co-Chairman

Contact: Chadwick F
(202) 225-1901
e-mail: cgore@hr.house.gov
<http://www.house.gov>

Czech Republic Called Upon to Amend Citizenship Law in Critical CSCE Report

For Immediate Release
September 23, 1996

Contact: Chadwick R. Gore or Erika B. Schlager
(202) 225-1901

Washington, D.C.—The Commission on Security and Cooperation in Europe today issued a report, *Ex Post Facto Problems with the Czech Citizenship Law*. The Czech law has the effect of denying Czech citizenship to former Czechoslovakian citizens who were convicted of a crime, rendering them stateless. The report analyzes the conformity of the law with the Czech Republic's international obligations, concluding that "the Czech citizenship law attaches to past criminal acts a heavier penalty (i.e., loss of the option of Czech citizenship) than existed at the time the crime was committed." This violates the Universal Declaration on Human Rights (article 11 (2)), the International Covenant on Civil and Political Rights (article 15 (1)), and the European Convention on Human Rights (article 7 (1)). Principle X of the Helsinki Final Act requires OSCE participating States to fulfill in good faith their international legal obligations. In the United States, such *ex post facto* punishments are unconstitutional.

The Commission first raised this and other concerns about the Czech citizenship law in its 1994 report, *Human Rights and Democratization in the Czech Republic*. Since then, the law has been widely criticized by non-governmental organizations and at meetings of the Organization for Security and Cooperation in Europe. An April amendment to the Czech citizenship law attempted to improve it and strengthen its association with international human rights norms. Nevertheless, the amended law continues to permit the *ex post facto* increase of criminal penalties. An April Council of Europe report on the Czech citizenship law did not include an analysis of the *ex post facto* problem, but stated that "this question would be for the organs of the Convention [the European Commission and Court of Human Rights] to answer."

The Co-Chairmen of the Helsinki Commission have previously called on the Czech Government to remove the *ex post facto* limitations on Czech citizenship, and to grant citizenship to all long-term residents of the Czech Republic who previously held Czechoslovak citizenship.



Associated Press

CZECH



9
10/15/9

CHRISTOPHER H. SMITH, NEW JERSEY, CHAIRMAN

ALFONSE D'AMATO, NEW YORK, CO-CHAIRMAN

JOHN EDWARD PORTER, ILLINOIS	SEN FRONTHOUSE CAMPBELL, COLORADO
FRANK R. TOOK, VERMONT	DEW ZEUTHORNE, IDAHO
DAVID FUNDENBERG, NORTH CAROLINA	REN BARTONIA, PENNSYLVANIA
MATT BALOGH, ARIZONA	SPENCER ABRAHAM, MICHIGAN
STEVE H. NOYER, MARYLAND	FRANK LAUTEMERS, NEW JERSEY
EDWARD J. BARKLEY, MASSACHUSETTS	HARRY REID, NEVADA
BILL RICHARDSON, NEW MEXICO	BOB GRAHAM, FLORIDA
BENJAMIN L. CARPER, MARYLAND	RUSSELL S. PERDUE, WISCONSIN

EXECUTIVE BRANCH COMMISSIONERS

JOHN SHATTUCK, DEPARTMENT OF STATE
ANTON CARTER, DEPARTMENT OF DEFENSE
YVONNE, DEPARTMENT OF COMMERCE

DONOTHY S. TAPP, CHIEF OF STAFF

MICHAEL A. NATHANAY, DEPUTY CHIEF OF STAFF

COMMISSION ON
SECURITY AND COOPERATION IN EUROPE

234 FORD HOUSE OFFICE BUILDING
WASHINGTON, DC 20516

(202) 225-1901

FAX: (202) 226-4199

E-MAIL: CSCE@HR.HOUSE.GOV

September 23, 1996

The Honorable Warren Christopher
Secretary of State
Department of State
2201 C Street, NW
Washington, DC 20520

RECEIVED SEP 30 1996

Dear Mr. Secretary:

In your upcoming meeting, we urge you to communicate to Czech Prime Minister Vaclav Klaus strong American concern regarding certain unabated human rights problems in the Czech Republic. Czech officials have been most responsive in addressing persistent human rights violations and bringing their practices into conformity with the international human rights obligations when such issues are raised within the international political context.

Mr. Secretary, as you may recall from our earlier letter dated March 13, the Commission believes that all Czechoslovaks who were permanent residents of the Czech Republic at the time of the dissolution of the federation should automatically be eligible to receive Czech citizenship. In response to international pressure, the Czechs amended their restrictive law (as Minister Zieleniec promised to you in late March that they would). Unfortunately, even as amended, the Czech citizenship law continues to attach to past criminal acts a heavier penalty (i.e., loss of the option of Czech citizenship) than existed at the time that the crime was committed, in violation of article 11 (2) of the Universal Declaration on Human Rights, article 15 (1) of the International Covenant on Civil and Political Rights, and article 7 (1) of the European Convention on Human Rights.

Principle X of the Helsinki Final Act requires OSCE participating States to fulfill in good faith their international legal obligations. More to the point, a recent report from a prominent non-governmental organization in Prague indicates that Czechoslovaks not only continue to be denied citizenship by this provision, but have been wrongly deported because of it as well. We urge you to raise this issue again with Prime Minister Klaus, noting that the April 1996 amendment does not resolve the *ex post facto* problem.

Second, as we noted to you in our letter of July 26, the Commission recently held a hearing on property claims in Central and Eastern Europe, at which Undersecretary Stuart E. Eisenstat and Delissa Ridgway, Chair of the Foreign Claims Settlement Commission, testified. Our subsequent investigations into this subject have brought to light two specific problems in the Czech Republic.



Secretary Warren Christopher
September 23, 1996
Page 2

We understand, of course, that the issue of returning or paying compensation for property wrongly confiscated by Fascist or Communist regimes is extraordinarily complicated. But this much seems clear: countries that pass restitution or compensation laws should not discriminate against American citizens in the process -- and this is precisely what the Czech law does by requiring that applicants for restitution or compensation currently hold Czech citizenship. Obviously, many Czech Americans lost both their property and their citizenship when they sought refuge in the United States from Communist persecution; today, these people are being punished a second time.

Significantly, the U.N. Human Rights Committee determined in July 1995 that the citizenship requirement of the Czech restitution law violates the non-discrimination requirement of article 26 of the International Covenant on Civil and Political Rights. In addition, the Czech Constitutional Court held in February 1995 that the 1990 Law on Judicial Rehabilitation nullified not only the politically motivated criminal prosecutions by the Communists, but also the forfeiture of property associated with such criminal prosecutions. Accordingly, the refusal of the current Czech Government to ensure that Americans are now able to take possession of their properties in the Czech Republic constitutes an illegal taking, in and of itself. We urge you to press the Czech Government to act in conformity with the decision of the U.N. Human Rights Committee and its own Constitutional Court, and to make property restitution and possession available without regard to citizenship.

Finally, we raise the case of Susan Benda, an American citizen of Czech-Jewish heritage. Ms. Benda is eligible under current Czech laws which provide for the restitution of property for those (primarily Jewish) individuals whose property had been confiscated by the Deutsche Reich but who had been unable to claim it at the end of World War II. Notwithstanding this eligibility under the law, the Czech Ministry of Finance has arbitrarily imposed onerous and burdensome conditions for restitution which appear to be designed to defeat the very intention of the law. We urge you to press Prime Minister Klaus for an immediate resolution of this case.

Mr. Secretary, taken together, these problems demonstrate the profound challenges that remain in post-Communist societies to the development of the rule of law and the establishment of real democracy. By highlighting these kinds of specific areas where further reform is clearly needed, we hope to foster continued democratic development in the Czech Republic. We look forward to hearing about your meeting with Prime Minister Klaus and trust that you will have the opportunity to raise these concerns in your discussions.

Sincerely,


ALFONSE D'AMATO, U.S.S.
Co-Chairman


CHRISTOPHER H. SMITH
Chairman



CSCE NEWS RELEASE

Commission on Security and Cooperation in Europe

234 Ford House Office Building
Washington, DC 20515-6460
Rep. Christopher H. Smith, Chairman
Sen. Alfonse D'Amato, Co-Chairman

Contact: Chadwick E. Gore
(202) 225-1901
e-mail: cgore@hr.house.gov
<http://www.house.gov>

Commissioners Appeal for Property Restitution

For Immediate Release
September 30, 1996

Contact: Chadwick R. Gore or Erika B. Schlager
(202) 225-1901

Washington, DC—Sixteen congressional Members of the Commission on Security and Cooperation in Europe today introduced identical resolutions in the House and Senate addressing the problem of property claims stemming from Fascist and Communist era confiscations. In particular, the resolutions:

- urge countries which have not already done so to return plundered properties to their rightful owners or, in the alternative, pay compensation;
- call for the urgent return of property formerly belonging to Jewish communities as a means of redressing the particularly compelling problems of aging and destitute survivors of the Holocaust;
- call on the Czech Republic, Latvia, Lithuania, Romania, Slovakia and any other country to remove restrictions which require those whose properties have been wrongfully plundered by Nazi or Communist regimes to reside in or have the citizenship of the country from which they now seek restitution or compensation, and
- call upon foreign financial institutions that possess wrongfully and illegally confiscated property from Holocaust victims and others to restore this property to its rightful owners.

The resolutions follow a July 18 hearing on this subject convened by the Commission. In a related move, CSCE Chairman Representative Christopher H. Smith (R-NJ) and Co-Chairman Senator Alfonse D'Amato (R-NY) sent a letter on Sept. 23 to Secretary of State Warren Christopher urging that these issues be raised with visiting Czech Prime Minister Vaclav Klaus. The letter raises the problem faced by Czech Americans who, because they fled Communist persecution and sought refuge in the United States, lost both their citizenship and their property, and are thus excluded under the current Czech restitution law. Moreover, the U.N. Human Rights Committee has determined that the citizenship requirement in the Czech restitution law violates the International Covenant on Civil and Political Rights.

The full texts of the resolutions and of the letter to Mr. Christopher are available from the Commission at (202) 225-1901.

Sbírka zákonů a nařízení státu československého.

Částka 66.

Vydána dne 7. prosince 1929.

Obsah: 169. Úmluva o naturalisaci mezi Československem a Spojenými Státy.

169.

Úmluva o naturalisaci
mezi Československem a Spojenými Státy.

JMÉNEM REPUBLIKY ČESKOSLOVENSKÉ.

JMÉNEM REPUBLIKY ČESKOSLOVENSKÉ

SPOJENÝCH STÁTŮ SEVEROAMERICKÝCH

BYLA SJEDNÁNA TATO ÚMLUVA:

Úmluva o naturalisaci
mezi Československem a Spojenými Státy.

Republika Československá a Spojené Státy Severoamerické, přejíce si docílití dohody o statutu bývalých příslušníků svých zemí, kteří nabyli anebo mohou nabýti státní příslušnosti jedné z obou zemí vhodnými naturalizačními procesy na jejich územích, rozhodly se uzavřítí o této věci úmluvu a jmenuovali za tím účelem svými plnomocníky:

President Československé
republiky:

pana Kamila Kroftu,
mimořádného vyslance a zplnomocněného ministra,

a

President Spojených Států
Severoamerických:

pana Lewise Einsteina,
mimořádného vyslance a zplnomocněného ministra
Spojených Států Severoamerických v Československu,

Naturalization treaty
between the Czechoslovakia and United
States.

The Czechoslovak Republic and The United States of America being desirous of reaching an agreement concerning the status of former nationals of either country who have acquired, or may acquire, the nationality of the other by reasonable processes of naturalization within its territories, have resolved to conclude a treaty on this subject and for that purpose have appointed their plenipotentiaries, that is to say:

The President of the Czechoslovak Republic:

Kamil Krofta,
Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary,
and

The President of the United
States of America:

Lewis Einstein,
Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary
of the United States to Czechoslovakia,

kteří, vyměňivše si své plné moci, jež shledány v dobré a náležitě formě, dohodli se o těchto člancích:

Článek I.

O příslušnicích Spojených Států, kteří byli anebo budou naturalisováni na území československém bude se míti ve Spojených Státech za to, že ztratili svou dřívější příslušnost a stali se příslušníky Československa.

Navzájem o příslušnicích Československa, kteří byli anebo budou naturalisováni na území Spojených Států, bude se míti v Československu za to, že ztratili svou dřívější příslušnost a stali se příslušníky Spojených Států.

Předcházející ustanovení tohoto článku nebudou platiti pro příslušníka jedné z obou zemí, který dosáhne naturalisace v druhé zemi v době, kdy jeho země vede válku.

Slovem „příslušník“ ve smyslu, v jakém je ho použito v této úmluvě, označuje se osoba, která jest příslušníkem Spojených Států nebo Československa podle zákonů tam platných.

Slovo „naturalisovaný“ vztahuje se k naturalisaci osoby starší jedenadvaceti let, která jí byla udělena k její vlastní žádosti za jejího trvalého pobytu v zemi naturalisační, a k naturalisaci osoby mladší jedenadvaceti let nabyté naturalisací jednoho z rodičů v předpokladu, že tato osoba nabyla trvalého bydliště v zemi naturalisační.

Článek II.

Příslušníci jednoho z obou smluvních států, naturalisovaní podle ustanovení článku I., nebudou při návratu svém na území země, jejímiž byli dříve příslušníky, stíháni ani trestáni pro expatriaci nebo proto, že před svou naturalisací neuposlechli povolání k vojenské službě, které jim bylo doručeno do pěti let, která předcházejí jejich naturalisaci.

Článek III.

Obnoví-li příslušník jedné z obou zemí, na kterého se vztahuje článek I., své bydliště ve své původní zemi bez úmyslu vrátiti se do země, kde byl naturalisován, bude se o něm míti za to, že ztratil příslušnost nabytou naturalisací.

Úmysl nevrátiti se možno předpokládati,

Who, having communicated to each other their full powers, found to be in good and due form, have agreed upon the following Articles:

Article I.

Nationals of the United States who have been or shall be naturalized in Czechoslovak territories shall be held by the United States to have lost their former nationality and to be nationals of Czechoslovakia.

Reciprocally, nationals of Czechoslovakia who have been or shall be naturalized in the territories of the United States shall be held by Czechoslovakia to have lost their former nationality and to be nationals of the United States.

The foregoing provisions of this Article shall not be applicable to a national of either country who obtains naturalization in the other while his country is at war.

The word „national“, as used in this convention, means a person having the nationality of the United States or Czechoslovakia, respectively, under the laws thereof.

The word „naturalized“ refers to the naturalization of a person over twenty-one years of age, granted upon his own application, while he is permanently residing within the country of naturalization, and to the naturalization of a person under twenty-one years of age through the naturalization of a parent, provided such person has acquired a permanent residence within the country of naturalization.

Article II.

Nationals of either of the Contracting States naturalized as provided in Article I, shall not, upon their return to the territory of the country of which they were formerly nationals, be prosecuted or punished for expatriation or for having failed, prior to their naturalization, to answer summonses to military service which had been served upon them within a period of five years preceding their naturalization.

Article III.

If a national of either country, who comes within the purview of Article I, shall renew his residence in his original country without the intent to return to that in which he was naturalized, he shall be held to have lost the nationality acquired by naturalization.

The intent not to return may be held to

když osoba naturalisovaná v jedné zemi bydlila po více než dva roky v druhé zemi.

Článek IV.

Tato Úmluva, sepsaná československy a anglicky, jejíž obě znění jsou stejně autentická, bude ratifikována Vysokými Smluvními Stranami podle jejich příslušných ústav a nabude působnosti bezprostředně po výměně ratifikací, která bude provedena co nejdříve ve Washingtonu.

Tato Úmluva zůstane v platnosti deset let. Neprojevili-li žádná z Vysokých Smluvních Stran úmyslu vypovědět ji alespoň rok před uplynutím výše uvedeného období, zůstane úmluva v platnosti a pozbuje jí až za rok po tom, kdy ji vypoví jedna nebo druhá z Vysokých Smluvních Stran.

TOMU NA SVĚDOMÍ zmocnění podepsali tuto Úmluvu a opatřili ji svými pečeti.

Dáno dvojmo v Praze, dne 16. července 1928.

L. S. DR. K. KROFTA.

L. S. LEWIS EINSTEIN.

exist when a person naturalized in the one country shall have resided more than two years in the other.

Article IV.

The present Convention, drawn up in Czechoslovak and English, both texts being authoritative, shall be subject to ratification by the High Contracting Parties in conformity with their respective constitutions, and shall become operative immediately upon the exchange of ratifications, which shall take place at Washington as soon as possible.

The present Convention shall remain in force for ten years. If neither of the High Contracting Parties states its intention of denouncing it at least one year before the end of the above-mentioned period, it will remain in force and will not terminate until a year after one or the other of the High Contracting Parties shall have denounced it.

- IN WITNESS WHEREOF, the respective plenipotentiaries have signed this Treaty and have hereunto affixed their seals.

Done in duplicate at Prague, this 16th day of July 1928.

PROZKOUMAVŠE TUTO ÚMLUVU SCHVALUJEME A POTVRZUJEME JI.

TOMU NA SVĚDOMÍ JSME TENTO LIST PODEPSALI A K NĚMU PEČETĚ REPUBLIKY ČESKOSLOVENSKÉ PŘITISKNOUTI DALI.

V TOPOLČIANKÁCH, DNE 14. ZÁŘÍ LÉTA TISÍCIHO DEVÍTISTÉHO DVACÁTÉHO DEVÁTÉHO.

PRESIDENT REPUBLIKY ČESKOSLOVENSKÉ:

T. G. MASARYK v. r.

L. S.

MINISTR ZAHRANIČNÍCH VECÍ:

Dr. EDVARD BENEŠ v. r.

Vyhlašuje se s tím, že ratifikační listiny byly vyměněny dne 14. listopadu 1929, kterýmžto dnem Úmluva nabyla podle čl. IV mezinárodní působnosti.

Dr. Beneš v. r.

* ic. 3/17/38 - 5/7/57
re. CSSR
123*

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

September 19, 1996

Excellency:

I have the honor to refer to the Treaty of Naturalization between the United States of America and Czechoslovakia, signed at Prague on July 16, 1928, and particularly to Article IV thereof, which provides that the Convention shall terminate one year after the date of either party's notice to the other of its intention to terminate.

I have the further honor to notify your Excellency's Government, pursuant to Article IV, of the termination of the Convention by the Government of the United States of America, effective twelve months from the date of this note.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

For the Secretary of State:

Robert E. Dalton

His Excellency

Michael Zantovsky,

Ambassador of the Czech Republic.

RECEIVED OCT 07 1996

MORE THINGS CZECH



16
10/15/96

*Czech Americans
born on the territory
of former Czechoslovakia
and now proud U.S. Citizens*

hereby

T H A N K

the

P R E S I D E N T

C O N G R E S S

and the



P E O P L E

*OF THE U N I T E D
S T A T E S
O F A M E R I C A*

*for publicly proclaiming
the tenets of universal
and international justice*

*on which our quest
for HUMAN RIGHTS is based*

*at a time when we thought
we could not go
further...*

*G O D B L E S S A M E R I C A
G O D B L E S S O U R F R E E
C Z E C H R E P U B L I C !*

*In Los Angeles, October 14, 1996.
--amdg--*



**ČESKÁ REPUBLIKA
PŘEKROČILA RUBIKON**

Systemová transformace není cvičením z aplikované ekonomiky nebo politické vědy, je to proces, který se týká milionů lidských bytostí s jejich sny, preferencemi a prioritami.

Václav Klaus
předseda vlády ČR





26. - 29. August

18th WORLD CONGRESS of Czechoslovak Society of Arts and Sciences

SYMPOSIUM: ROTREKL: BÁSNÍK A ČLOVĚK
(Poet and Man)

Předseda:

Jiří Nehněvajsa, University of Pittsburg, Pittsburgh, PA, USA

Jiří Nehněvajsa
„Úvodní slovo“

Účastníci:

Antonín Měšťan, Ústav slovanských studií, ČAV Praha, ČR
„Zdeněk Rotrekl a katolická literatura“

Zdeněk Kožmín, Masarykova univerzita, Bmo, ČR
„Rotreklovský fenomén“

Jiřina Fuchsová, Loyola Marymount University, Los Angeles, CA, USA
„Kámen, který zavrhl stavitelé: úvaha nad dílem Zdeňka Rotrekla“

Emil Petřík a Marie Petříková, Bmo, ČR
„Zamyšlení nad Rotreklem“

Zdeněk Rutar, St. Francis College, Brooklyn, NY, USA
„Kolem vítězného února“

Jiří Nehněvajsa

„Závěrem: Slova o kultu relativismu“



Čeští a slovenští intelektuálové diskutují o soužití vědy a umění

HN, Praha, 8/27/96

■ *Porážka komunismu neznamená pro SVU zánik, ale nové úkoly*

BRNO (ČTK) – V pořadí již 18. světový kongres Společnosti pro vědu a umění (SVU) včera v brněnském Městském divadle slavnostně zahájil rektor Masarykovy univerzity Eduard Schmidt. Setkání SVU, nepolitického sdružení intelektuálů českého a slovenského původu v americkém exilu a dalších osobností, se zúčastní na čtyři stovky vědců, umělců a odborníků, kteří budou do čtvrtka v šesti odborných sekcích jednat o základním tématu kongresu – soužití vědy, techniky a umění.

»V současné době máme asi 2000 členů, kteří jsou roztrouše-

ni po celém světě, například i v Bolívii, Irsku, Filipínách, Austrálii a Singapuru.« uvedl ve svém slavnostním proslovu prezident společnosti Miloslav Rechciigl.

Zahájení se vedle předních představitelů českého a slovenského kulturního života zúčastnili předseda Ústavního soudu Zdeněk Kessler, předseda Nejvyššího soudu Otakar Motejl, nejvyšší státní zástupkyně Bohumíra Kopečná, primátorka Dagmar Lastovecká, brněnský biskup Vojtěch Cikrle a také kulturní atašé USA Leonardo Williams.

SVU byla založena v roce 1958 a má své sídlo ve Washingtonu v USA. Její hlavní náplní je napomáhat ve spolupráci mezi zahraničním a bývalým starým domovem. »Mohlo by se zdát, že porážka komunismu znamená konec pro naši organizaci, ale není tomu tak. Jedním z jejích dnešních úkolů je například spojit slovenské a české kulturní a vědecké osobnosti v jejich činnosti,« řekl M. Rechciigl. Zdůraznil, že za dobu své existence společnost uspořádala na tisíce přednášek, výstav a vystoupení a vydala celou řadu odborných publikací.

R.I.P. *** Dr. JIŘÍ NEHNĚVAJSA /1925 - 1996/ In Brno I learned, that JIŘÍ NEHNĚVAJSA, Chairman and organizer of the Rot-rekl Symposium, is no longer with us... We extend our sympathies to his family. His brilliant mind, take-charge attitude in whatever he wanted to accomplish and his Moravian, loyally Czech heart will be missed not only by his own family, SVU family all around the globe, but by all of us.

ČTENÍ Z EXILOVÉ LITERÁRNÍ TVORBY Readings from Works of Writers in Exile

Předsedkyně:

Věra Bořkovcová, *The American University, Washington, D.C.*,

Panelisté:

Jiřina Fuchsová, *Loyola Marymount University, Los Angeles*,
„Vlastní básně“

Jiří Kovtun, *Library of Congress, Washington, D.C., USA*
„Vlastní básně“

Mirek Trčka, *Bukurest, Rumunsko*
„České překlady z rumunské poezie“

Věra Bořkovcová, *The American University, Washington, D.C.*,
„Básně Libuše Čačalové v českém originálu a překladu“

ZN, Praha, 9/10/96

Svatý Václav se stává patronem také festivalu duchovního umění

V českém nebi stojí svatý Václav mezi zemskými patrony na prvním místě. I pro ateisty představuje symbol víry v přežití nejtěžších chvílí našeho národa, někoho, kdo «nedá zapomenouti nam ni budoucím», jak zpívá rál. Svatováclavská legenda se

inspirací pro řadu českých básníků, prozaiků, dramatiků, skladatelů i výtvarných umělců. Není div, že se v minulých letech zrodila myšlenka pořádat v Praze k uctění tohoto světce mezinárodní festivaly duchovního umění, nazvané Svatováclavské slavnosti. Probíhají každoročně většinou mezi svátkem české patronky sv. Ludmily, Václavovy babičky (16. září) a svatováclavským svátkem, který připadá na den 28. září. Organizátorem akce je Společnost pro duchovní hudbu.

Letos bylo zahájení stanoveno už na neděli 15. září, což je svátek Panny Marie Bolestné. To udalo ráz programu úvodního koncertu – ve Španělském sále Pražského hradu zazní Szymanovského Stabat Mater a pak oratorium Josefa Bohuslava Foerstera Svatý Václav. Následující dny dokládají ekumenický ráz festivalu. Setkáme se s chrámovou hudbou pravoslavné církve v podání sboru Uspenské katedrály v Helsinkách (22. září) v pravoslavném chrámu sv. Cyrila a Metoděje), s varhanami skladbami protestantských skladatelů v přednesu italského varhanika Waltera Gatuho (24. září v chrámu sv. Jakuba) i s ži-

dovskou hudbou «v běhu staletí» – tento koncert se koná 17. září v Jubilem synagoze a spolu s Pražským madrigalisty účinkuje též rabin Jacob Toledano ze Švýcarska. Dva večery, 18. září v Lichtenštejnském paláci a o den později ve svatoalkubském chrámu, jsou věnovány duchovním dílům soudobých českých skladatelů, zejména Petra Ebena. Svatojiráská bazilika na Pražském hradě bude 20. září dějištěm vystoupení britského souboru Orlando Consort s ukázkami anglické středověké polyfonie a 26. září se tu představí Schola Gregoriana Pragensis. V Anežském klášteře zazní 23. září Messiaenovy Visionis de l'Amen a 27. září budou v kostele sv. Šimona a Judy provedeny v úplném rozsahu Matoušovy pašije Johanna Sebastianů Bacha.

Letos proběhne několik koncertů také mimo Prahu – v Hluboké nad Vltavou, v Plzni a v cisterciáckém opatství v Oseku. Kromě hudebních večerů je na programu Svatováclavských slavností také Renčovo drama Císařův mim v nastudování ústeckého Čmoherního studia (25. září v pražském Divadle Komedie), přednášky, bohoslužby římskokatolické, pravoslavné i evangelické a také vernisáže výstav – v galerii cyrilometodějského chrámu to bude expozice bulharských ikon a v galerii Ambit při chrámu Panny Marie Sněžné vícežánrová výstava s názvem Křesťanská inspirace (19/96)



Jiřina Fuchsová v Mahenově památníku Básniřka s třemi jmény

Mahenův památník v Brně uspořádal uplynulý týden literární podvečer s exilovou básniřkou a překladatelkou Jiřinou Fuchsovou, píšící i pod pseudonymy Hynek Král a Karel Havlíček Andělský.

Je mj. i spoluzakladatelkou Klubu čs. literatury v Los Angeles a zakladatelkou Literárního fondu Jana Zahradníčka. Jako bakalářka věd o umění losangelské univerzity přednesla, v rámci světového kongresu Společnosti

pro vědu a umění v Brně, sympozijní úvahu Z. Rotrekl - básník a člověk, aby týž den večer představila i něco z díla svého. Úvodní medailonek o ní přečetl tajemník Společnosti odkazu básníka Jana Zahradníčka Jiří Zach, poté autorka četla své

básně Září, Má země a jiné. Nejvíce času věnovala vlastním epigramům, např. Epigramu o moderní technice či Ach ty český parlamente. Hořce zazněly Epigram emigrantský, Co se stalo s českým lvem a Epigram mluví. Hořce proto, že naši exulanti, kteří toho tolik v cizině udělali pro naši vlast, dodnes marně žádají o české občanství.

Jiří Sedlák



Podvečer s Jiřinou Fuchsovou

BRNO (zb). S básniřkou, překladatelkou a zakladatelkou Literárního fondu Jana Zahradníčka Jiřinou Fuchsovou při její návštěvě České republiky (žije v USA) pořádá literární setkání zítra v 18.30 hodin v Mahenově památníku v Brně (Mahenova 8) Knihovna Jiřího Mahena. Úvodní medailonek autorky přečte Jiří Zach.

Měsíce

se jmenuje publikace, kterou Jiřina Fuchsová, žijící v Los Angeles v USA, vydala "na domácí půdě" a to v nakladatelství ARCA JIMFA, Křížová 46, 674 01 Třebíč. Jsou zde publikovány verše i grafika Jiřiny Fuchsově a jejího přítele Karla Kryla.



emigrantů dnes pokračují novými zápletkami

ZN, Praha, 9/10/96

Diváci, kteří sledovali minulé úterý a čtvrtek na ČT I nový seriál Pavla Kohouta a Jeleny Mašínové **Konec velkých prázdnin**, jsou jistě zvědaví, jak se budou osudy hrdinů vyvíjet v následujících dílech. Dnes ve 20.00 na ně na ČT I čeká opět Martin Dejdar, Vilma Cibulková, Pavel Zedníček, Sabina Laurinová a další v šedesátiminutovém pokračování emigrantské odyssey, nazvané tentokrát *Pomsty staré vlasti – Den sedmý*.

Seriál, jehož scénář prapůvodně autoři tvořili pro rakouskou televizní stanici ÖRF, kde však nakonec nenašel uplatnění, vyšel nejprve v němčině alespoň knižně. Záhy o toto téma projevil zájem Česká televize, pro kterou exulant P. Kohout s manželkou J. Mašínovou napsali nových šest dílů. Základní inspirace a zápletky samozřejmě vycházejí z původního scénáře a knižní verze. Režie byla svěřena Miloslavu Lutherovi, který vešel do diváckého povědomí zejména filmem *Anděl milosrdenství*. Také výběr herců, nabízející dostatečný počet zvukných jmen, a rozmanitost exteriérů i interiéurů (točilo se na cizích státních hranicích, ve sběrných táborech, či známém několikakilometrovém tunelu ve Slovinsku apod.) předznamenávají kvalitu a autentičnost příběhu. Prognózy diváckého úspěchu jsou zřejmě vysoké, když v několika dnech se dočkáme také české knižní podoby tohoto televizního románu, který současně s ČT vysílá i Slovenská televize.

Avšak přes všechny klady autorových, hereckých, režisérských, filmářských a jiných výkonů je pro mnohé seriál již vzdálen námětem. Žije se rychle a pro ty, kteří doma vydrželi a nyní se stále vyrovnávají s porevolučním ekonomicko-sociálním převratem, ještě rychleji. Téma emigrace by bylo živější před pěti, šesti lety, nebo naopak o pár let později, v době desetiletého výročí změny režimu. Mladý současný divák, který přejíždí hranice zcela běžně, se do atmosféry nervozity při pasové kontrole už vůbec nevžije. Starší možná na okamžik

vzpomenou, ale co naplat, na špatně se zapomíná ze všeho nejdříve. Televizní svět emigrantů se najednou, byť neprávem, zdá být jakoby nereálný. K jeho vzkříšení pak rozhodně nepomohou některé detaily, jako třeba útek Tání Fišerové a Jaromíra Dulavy. Filmoví milenci opouštěli tajně hotel, v němž bydleli na hlídaném zájezdu, značně nerealisticky.

Šestidílný *Konec velkých prázdnin* ovšem i tak rozhodně za sledování stojí. Diváci se jistě budou těšit na setkání se svými hrdiny, držet jim palce v nebezpečných situacích a upřímně se bát, aby nikoho z nich na hranicích nechtyli. A hodnota hlavní ideje tvůrčího záměru se k nim tímto způsobem možná nakonec přece jenom dostane.

Blanka FRAJEROVÁ

Osudy televizních

PHOTO: ANNA PECKOVÁ



ZDENĚK ROTREKL and JF in JIŘÍ MAHEN's study in Brno. We discussed "ZAPOMÍNÁNÍ a PAMĚT..." Above: With JANA ČERNÁ and JIŘÍ ZACH in the attic of Mahen's house, where my poetry reading took place...

PLZEŇSKÝ DENÍK, Plzeň,

PONDĚLÍ 2. ZÁŘÍ 1996



27.9.1996

Čtvrtým náměstkem ministra obrany se

pravděpodobně stane Payne

Praha-mřd/rep-Do dosud volného křesla čtvrtého náměstka ministra obrany usedne pravděpodobně bývalý předseda zahraničního výboru parlamentu, poslanec Občanské demokratické strany Jiří Payne. Na toto místo má ODS nárok podle koaličních dohod a několik jejích zástupců nezávisle na sobě potvrdilo, že Payna do této funkce navrhne.

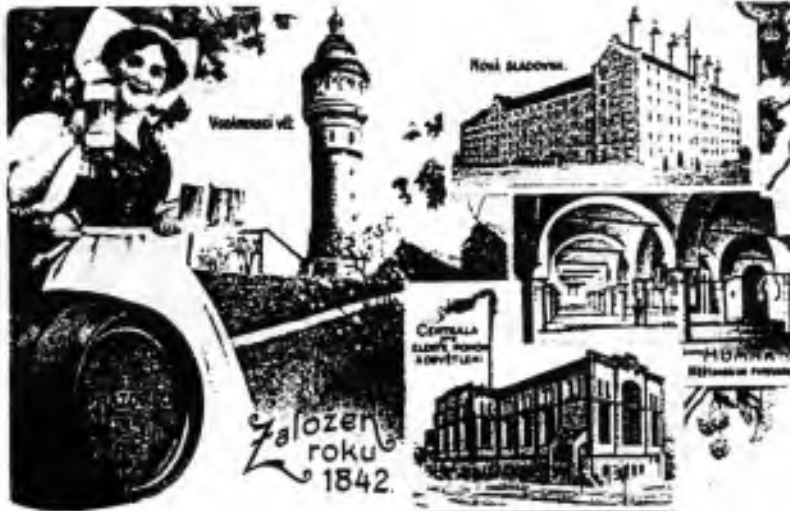
Ministr obrany Miloslav Věbořný potvrdil, že ODS mu již jméno náměstka oznámila. "Není ale má vina, že jsem jej zatím nemohl uvést do funkce," řekl Věbořný.

Payne již dříve několikrát řekl, že by o místo náměstka měl zájem, včera se ovšem jeho vyjádření nepodařilo sehnat. Ministr zatím jmenoval do funkce náměstka pouze Vladimíra Šumana (ODA), bývalého předsedu parlamentního výboru pro obranu a bezpečnost. Šuman, jenž kandiduje za ODA v senátních volbách, se domnívá, že v případě svého zvolení by zastával obě funkce. "Pokud by se ale ukázalo, že obě funkce nestihnu, pak má jednoznačně přednost funkce volená, tedy senátorství," řekl Šuman.

SATELLITE, Toronto, 10/3/96



MĚŠTANSKÝ PIVOVAR V PLZNI.



Život v USA očima plzeňských rodaček

PLZEŇ (gal) - O životě Čechů ve Spojených státech, o české komunitě v Kalifornii, o americké realitě, o podnikání a mnohém dalším budou 4. září v 18 hodin v Americkém centru v Dominikánské ulici vyprávět dvě Čechoameričanky, rodačky z Plzně.

Americké centrum pořádá besedu s paní Jiřinou Fuchsovou a Miladou Kubíkovou-Štastnou, které odešly z rodné Plzně do Spojených států.

Jiřina Fuchsová vycestovala do USA v roce 1963. Na Losangeleské Loyola Marymount University učí externě českou kulturu, poezii a historii a patří mezi propagátorky české literatury. Za tímto účelem byl založen Klub československé kultury, na jehož vzniku se podílela. Mimo tyto aktivity také píše básně a překládá. Mnohá díla byla vydána ve Spojených státech i u nás.

Milada Kubíková-Štastná pochází ze známé plzeňské sportovní rodiny. Rodiče se věnovali tenisu, její bratr byl

úspěšným krasobruslařem a vystupoval v mnoha mezinárodních ledních revue a působí jako producent vlastních show v USA i v Plzni. Milada Kubíková jezdila v krasobruslední zejména za sportovní dvojice a spolu s J. Votrubou se stali několikanásobnými mistry ČSR. V současné době je ředitelkou velké krasobruslařské školy v New Yorku.

Zajímavá životní pouť i zážitky obou rodaček, které se ve velkém světě rozhodně neztratily, budou mimo jiné naplnit chystané besedy.

Pilsner Urquell

Pro volbu prezidenta USA se mohou Američané registrovat i v Plzni

PLZEŇ (gal) - Registrace amerických občanů pro listopadové volby amerického prezidenta proběhne v Americkém centru v Plzni 5. září od 13 do 18 hodin.

"Právo registrovat se k nadcházejícím volbám v prostorách centra má každý občan USA, který se bude v době voleb nacházet mimo území Spojených států. Tedy každý, kdo nechce vážit cestu do Prahy," řekl nám ředitel Amerického centra Mgr. Roman Charvát. Obdržení volebních lístků vyžaduje určitý čas, Američané

žijící v Plzni nebo v jejím okolí proto mohou využít této příležitosti a přijít do Amerického centra. Pro ty, kteří tak nebudou moci učinit, jsou potřebné materiály k dispozici i po tomto termínu v Americkém centru Plzeň a na American Services section of American Embassy Prague.

Podle našeho zjištění by v Plzni město mělo Americkému centru navštívit 33 občanů USA, další pak přijdou z Plzně-jihu i Plzně-severu. K pomoci při registraci jsou připraveni dobrovolníci mírových sborů USA.



Sochař Hanzík se představuje v Libni

Libeň (mak) - Plastiky sochaře Stanislava Hanzíka jsou od věrejška vystaveny na nádvoří Libeňského zámku. Na výstavě, která potrvá do 20. října, představuje autor desítku svých prací z šedesátých a osmdesátých let a plastiky, které vytvořil v posledních dvou letech. "Vystavuji zde věci, které jsou trvale v mém vlastnictví. Rovněž jsem na tuto výstavu zařadil tři práce, které jsem dokončil teprve nedávno," uvedl sochař. Mezi exponáty jsou díla z různých ma-

teriálů, z bronzu, sádry, opuky i jednoho z nejtvrděších kamenů - dioritu.

Ve své tvorbě se Hanzík inspiroje především antickým Řeckem a jeho mytologií. Svědčí o tom i názvy některých vystavených prací - Osvobození Prometheusa, Ikarův pád, Arachné.

Stanislav Hanzík, rodák z Mostu, patří ke starší generaci sochařů. Pražskou Akademii výtvarných umění ukončil v roce 1956 a v roce 1962 absolvoval půlroční umělecké stipendium ve

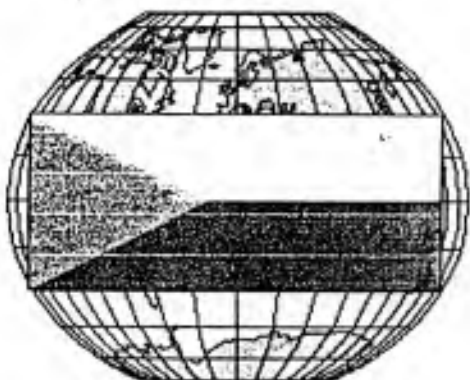
Francii. Poprvé samostatně vystavoval v roce 1964 v Litoměřicích a v Mostě. S Hanzíkovou tvorbou je možné se setkat i v centru metropole. Vytvořil například plastiku Lvů pro kašnu před hlavním vstupem do Karolina a sousoší Rozhovor, které se nalézá ve Voršilské zahradě v areálu Národního divadla.

Sochařské výstavy na nádvoří Libeňského zámku, ve kterém sídlí obvodní úřad, pořádá radnice Prahy 8 již třetím rokem. Hanzíkova výstava je již osmá.



From the inception of this publication, Hanzík's CONFLICT sculpture has graced its back cover... It was a privilege to be present at the vernisage, meet Master Hanzík, listen to Miroslav Kovařík's rendition of Ivan Diviš's poetry... and ... TOUCH MY CZECH LION....

*****Jif*****



PAMÁTNÍK ZAHRANIČNÍCH ČECHŮ

P.O. Box 66453 Los Angeles Ca. 90066 USA
Tel. 310 397-0505 Fax 310 397-8199

Stanislav Brožek
President

Jiřina Fuchsová
Exec. Sec'y

O Z N Á M E N Í

Z iniciativy KLUBU ČESKOSLOVENSKÉ KULTURY V LOS ANGELES /zal. 1973/ byla vyhlášena dobročinná sbírka na založení PAMÁTNÍKU ZAHRANIČNÍCH ČECHŮ. Účelem sbírky je uchování, převezení a trvale umístění archivů zahraničních Čechů v permanentní instituci za tímto účelem založené ve vlasti. Výbor, členové a přátelé KČK LA vyzývají k účasti a pomoci na tomto projektu všechny zahraniční Čechy, kterým osud národa, který ve vlasti prožil přes půl století nesvobody, nikdy nebyl lhostejný, a kteří se, jako OBCANÉ REPUBLIKY ČESKÉ /at' stávající, at' teprve budoucí/, nikdy nemíní vzdát svých základních lidských práv získaných narozením na území dnešní REPUBLIKY ČESKÉ. Za připomínky, finanční příspěvky, morální podporu upřímně děkuje a další informace zašle

P A M Á T N Í K , Z A H R A N I Č N Í C H Č E C H Ů .
D Ě K U J E M E !

-atm-3/18/96-la-amdg-

P.S. Rozhodnete-li se zaslat finanční příspěvek, prosíme o vypsání šeku na: CZECHOSLOVAK CULTURE CLUB, děkujeme! Do rohu šeku laskavě uveďte: PZC. Díky!
Příspěvky i připomínky možno zaslat na adresu uvedenou v záhlaví. Pánbůh zaplatí!



PAMÁTNÍK ZAHRANIČNÍCH ČECHŮ

P.O. Box 66453 Los Angeles Ca. 90066 USA
Tel. 310 397-0505 Fax 310 397-8199

Stanislav Brožek
President

Jiřina Fuchsová
Exec. Sec'y

C Z E C H S A B R O A D M E M O R I A L

CZECHOSLOVAK CULTURE CLUB IN LOS ANGELES has launched a million dollar fundraiser in order to preserve, ship and permanently house the archives of Czechs abroad back to the Czech Republic. CZECHS ABROAD MEMORIAL invites and welcomes any interested persons, businesses and institutions who would like to extend a helping hand with this project. For information call, write or send a FAX to the above address. Kindly make out your contribution checks to: CZECHOSLOVAK CULTURE CLUB, and mark your check PZC /CZECHS ABROAD MEMORIAL/. All contributors will be receiving a periodical report about the progress of our project.

-atc-jif-3/18/96-amdg-

Milí přátelé v KLUBU ČESKOSLOVENSKÉ KULTURY,

prosím, abyste mne/nás zařadili mezi:

- přátele /příspěvek do \$100,--/
- sponsors /příspěvek od \$100,-- do \$1000,--/
- patrony /příspěvek od \$1000,-- do \$10.000,--/
- zakladatele /příspěvek nad \$10.000,--/

PAMÁTNÍKU ZAHRANIČNÍCH ČECHŮ.

Šek znějící na
CZECHOSLOVAK CULTURE CLUB /laskavě označte v rohu PZC/

přiložen.

jméno Tel/FAX

adresa město Zip Code

podpis datum



For 700 years lives the town Plzeň. It went trough the siege at middleage, through general decline and wars and we hope, the town awaits a promising future. The elapsed centuries and the elapsed events in the not far past justify the simple but fundamental reasons of such opinion. The reasons for keeping the independent situation of a regional centre.

The situation of the town by crossing of frequented business ways enabled the communication and the acquaintance of the course of events in Europe, and the technology transfer. The openness for business, ideas and for effects of different cultures helped Plzeň to adopt changed conditions and to preserve its own identity.

The most important has been the spirit of enterprise, the level of education and business ability of the burgeoises of Plzeň. Up to the half of the passed century, before the Citizen Brewery and ŠKODA works were established, just the craftsmen, retailers and small businessmen formed a viable economic fundament of the town. The adequate combination of small and medium businessmen together with one big and not one-sided oriented enterprise ŠKODA, promoted the economic stability of the whole region after each the both World Wars.

After forty years of the socialistic „business prohibition“ the economic potential of Plzeň manifested itself so strongly, that Plzeň today belongs among the most perspective regions in the postcommunistic countries. Technically oriented and relative cheap labour makes the region of Plzeň very attractive even for foreign businessmen and investors. Many of them met in Plzeň their business partners. All of them who settled here and the tourists appreciate the openness and the hospitality of citizens of Plzeň, the safety and cleanliness of the town and the rich offer of culture and recreation activities.

Who did not yet visit Plzeň, have now the unig opportunity to make sure themselves of qualities of this region:



Zdeněk Prošek
Chief Magistrate of Plzeň
Deggendorf

ADVERTISERS

MORE THINGS CZECH

27
10/15/96



Vlasta's
IMPORT - EXPORT



VLASTA KADLEC
Tel/Fax
310 822-3708

Member of
International Traders

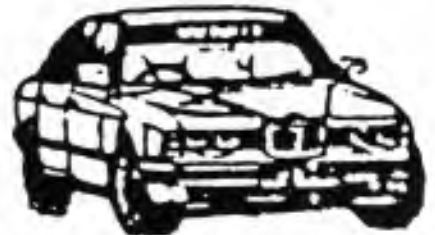
COAST TO COAST

TRAVEL

YANA SULLIVAN OWNER/OPERATOR
10835 SANTA MONICA BLVD STE. 206 WESTWOOD, CA 90025
PHONE 310-441-4388 FAX 310-441-4390



AE GERMAN CAR SERVICE



JERRY

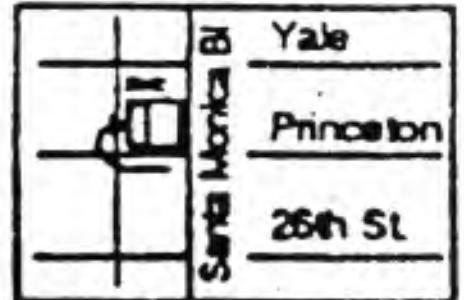
(310) 828-8700

(310) 828-9351

(310) 828-2300 FAX

2703 SANTA MONICA BLVD.

SANTA MONICA, CA 90404



Dr. PAVEL ČISTECKÝ

- realitní kancelář
- ekonomické a organizační poradenství
- vaše obchodní zastoupení

Nad Zátíším 16
 142 00 Praha 4 Lhotka
 tel. 472 48 67 , Bank. spoj. č.ú. 231 10 210 /5700
 VELKOMORAVSKÁ BANKA

 Specializace na zákonné restituce



EX COUPE



JANAK'S EUROPEAN CAR RENTAL
USA - SYRACUSE, N.Y. TEL.+FAX: 315-4694822
CZECH REPUBLIC - OLOMOUC
TEL.: 0042-68-5223754 TEL.+FAX: 0042-68-5227233

AUTOPŮJČOVNA PRO VAŠE CESTY DO ČESKÉ REPUBLIKY

vážení Češi v zahraničí, milí krajané!

Pro Vaše cesty do České republiky a na Slovensko si Vám dovolu-
jeme nabídnout služby naší autopůjčovny. Provozujeme i automobily s
automatickou převodovkou, zajišťujeme ubytování ve všech cenových
kategoriích a průvodcovské služby.

Automobil pro Vás přistavíme kdekoli v území České a Sloven-
ské republiky zdarma!

V případě Vašeho zájmu volejte prosím:

DUŠAN JANÁK, SYRACUSE, N.Y. Tel. + fax: 315 - 469 48 22

Budeme šťastni, stanete-li se našimi novými spokojenými klienty.

S pozdravem

Ing. Boris JANÁK
ADAM leasing Ltd.
JANAK'S EUROPEAN CAR RENTAL

H O N D A * H O N D A

Y O U R
N O . 1
H O N D A S E R V I C E

M I L A N ' S A U T O
I N C

430 W. Anaheim St
WILMINGTON, CA

SALES: 310 549-2161
SVCE: 310 834-3340

H O N D A * H O N D A



"Probudí-li se člověk ráno zdrav a svěží... je to pádný důvod k tomu, aby vstal a aby zazpíval píseň díky nebo napsal oslavnou báseň na krásu života." Zdeněk Jirotka: S A T U R N I N

Institut Hippokrates, a. s.

Klinika pro prevenci a léčbu civilizačních onemocnění je svým vybavením, terapiemi a účinností léčby jedinečným zařízením.

Klinika nabízí komplexní a individuální léčbu na bázi nejnovějších vědeckých poznatků.

- Léčebné a preventivní pobyty - celý komplex civilizačních onemocnění a nemocí z přepracování (vysoký krevní tlak, potíže se srdcem a cévami, bolesti, astma, revma, stavy vyčerpání, poruchy imunity, apod.)
- Špičkové regenerační programy s prvky lázeňské péče (akupunktura, akupresura, masáže), specialisté z Číny na čínskou diagnostiku a medicínu, atd.
- Pořádání konferencí a pracovních setkání ve vlastním plně vybaveném konferenčním centru
- Ubytování hotelového typu, TV SAT, audio, telefon



POBYT NA KLINICE ZAJISTÍ NEJEN ZLEPŠENÍ ZDRAVOTNÍHO STAVU, ALE OVLIVNÍ TAKÉ DÉLKU A KVALITU ŽIVOTA NAŠICH KLIENTŮ.

**Institut Hippokrates Hrubá Voda
u Olomouce: 049/539 32 24 i fax,
Ing. Halamka, adresa: Stěžery 224,
503 21, Hradec Králové.**

MORE THINGS CZECH *

INDEPENDENT REVIEW OF
CZECH BUSINESS, POLITICS
AND CULTURE.



Editor: JIŘINA FUCHS

Published by:

ALL THINGS CZECH
P.O. BOX 66453
LOS ANGELES, CA 90066
USA

DISTRIBUTION BY SUBSCRIP-
TION ONLY!

Price: \$10.00 per issue.
One Year Subscription:
\$50.00. Kindly
make your check or M.O.
payable to: JIŘINA FUCHS

WHEN ORDERING ANY INDIV.
ISSUE, please specify
the number you wish to
receive. We reserve the
right to substitute
another issue in case
the one ordered is sold
out. Thank You!

ADVERTISING RATES /Per
one-time printing/:

FULL PAGE AD: \$200.00
HALF PAGE AD: \$100.00
QUARTER PAGE AD: \$50.00

We accept only CAMERA-
READY ads at this time
and reserve the right to
refuse any ad not in
harmony with the editor-
ial policies.

This issue is MTC No. 7.
Issued October 15, 1996.
atc-la-10/15/96-0043-AMDG*

MORE THINGS CZECH * MORE THINGS CZECH

BUSINESS WITH THE CZECHS?
FAX YOUR FAXES
OR US BY NOON.
RECEIVE THEM
EXPERTLY
TRANSLATED
BY FIVE P.M.
CALL OR FAX

A L L
T H I N G S
C Z E C H
PH 310 397-0505
FAX 310 397-8199

**ALL THINGS
CZECH**



TRANSLATIONS
INTERPRETING
RESEARCH
CONSULTING

CALL

JIŘINA FUCHS

Tel: 310 397-0505
Fax: 310 397-8199

FOR INFO CALL
310 338-2757

Loyola Marymount University

LOYOLA MARYMOUNT UNIVERSITY
Division of Continuing Education
7101 West 80th Street
Los Angeles, CA 90045-2699
(310) 338-2757, FAX (310) 338-2706

"THE CONFLICT"
by ST. HANZÍK.
Located in the atrium of
THE PARLIAMENT OF THE CZECH REPUBLIC

Czech Language and Culture II

1.5 sem. hrs.

This course is designed for students of Czech who have successfully completed CZECH I. It reinforces grammatical concepts and introduces selected readings in progressively more difficult texts. The readings are selected from the works of the most important Czech writers, philosophers, and poets. The goal of this course is to make students comfortable with the reading of a variety of Czech texts and to enable them to build up their practical vocabulary quickly.

Instructor JIRINA FUCHS

Sat, 9:30 a.m. - 12:30 p.m. Burns 153
CONT821X10 10/26/96-12/7/96
Tuition: \$125 /no class 11/30/96/

THE LANGUAGE INSTITUTE